



CANDLE SAFETY INFORMATION (multilingual format)

Fire Safety and Candles

The use of open-flame candles can add ambience to a holiday, provide "warmth" to a home and be a source of light during power outages. For these and other reasons, a great number of consumers are burning candles. The Fairfax County Fire and Rescue Department would like to remind consumers that the improper use of candles can result in catastrophe. To avoid the dangers of fire while burning candles, please follow the safety tips listed below:

- **Never leave burning candles unattended**
- **Keep all combustible materials away from open flames**
- **Do not burn candles near windows or doorways**
- **Place candles in glass or ceramic containers**
- **Place candles on a flat, sturdy non-combustible surface**
- **Never leave candles burning when children or pets are present**

For more fire safety information, call Fairfax County Fire and Rescue Department Public Affairs and Life Safety Education at 703-246-3801 or visit us on the Web at <http://www.fairfaxcounty.gov/fr>.

(English)

(revised: 1-20-11)

Normas de seguridad relacionadas con el uso de velas

Comunmente, las velas son fuente de luz en caso de fallas en el suministro de energía eléctrica y también suelen ser atractivas para gran número de usuarios porque brindan un clima de "calidez" en el hogar y añaden un toque especial a un ambiente festivo.

Precisamente, considerando el uso frecuente de velas y para evitar tragedias es que el Departamento de fuego y rescate del Condado de Fairfax tiene gran interés en educar al público sobre el uso adecuado de estos productos. El departamento recomienda las siguientes normas para prevenir los peligros del fuego relacionados con el uso de las velas:

- **Nunca deje las velas prendidas sin atender.**
- **Mantenga los materiales combustibles fuera del alcance de las velas encendidas.**
- **Ponga las velas en recipientes de vidrio o cerámica.**
- **Ponga las velas en un lugar plano y firme.**
- **Nunca deje las velas prendidas y desatendidas cuando niños o mascotas están presentes sin la supervisión de un adulto.**

Para más información sobre la seguridad del uso del fuego, llamar al Departamento de incendio y rescate del Condado Fairfax (Fairfax County Fire and Rescue Department) Public Affairs and Life Safety Education al numero 703-246-3801 o visitenos at <http://www.fairfaxcounty.gov/fr>.
(Spanish)

آگ سے حفاظت اور قندیلیں

کھلی۔ لو والی قندیلیں کسی تعطیل کے دن کے لطف میں اضافہ کر سکتی ہیں، کسی گھر کو "گرمی" فراہم کر سکتی ہیں اور بجلی چلے جانے کے دوران روشنی کا ذریعہ بن سکتی ہیں۔ ان اسباب سے اور دیگر کئی وجوہ سے، بہت سے صارفین قندیلیں جلا رہے ہیں۔ آگ سے بچاؤ اور راحت کا محکمہ فائر فیکس کاؤنٹی فائر اینڈ رسکیو ڈپارٹمنٹ صارفین کو یہ یاد دہانی کرانا چاہے گا کہ قندیلیوں کے نامناسب استعمال کے نتیجے میں ناگہانی حادثہ ہو سکتا ہے۔ قندیلیں جلاتے ہوئے آگ لگنے کے خطرے سے بچنے کے لیے براہ کرم مندرجہ ذیل حفاظتی جانکاریوں پر عمل کریں:

- قندیلیوں کو کسی کی نگرانی کے بغیر نہ چھوڑیں
- تمام جلنے کے قابل اشیاء کو کھلی ہوئی آگ سے دور رکھیں
- کپڑوں اور دروازوں کے راستے میں قندیلیں نہ جلائیں
- قندیلیوں کو شیشے یا سریمک (مٹی کے بنے ہوئے اور تباہ کر سخت کیے ہوئے) کے قندیل دانوں میں رکھیں
- قندیلیوں کو ہموار اور سخت سطح پر رکھیں
- چھوٹے بچوں یا پالتو جانوروں کی موجودگی میں اور بڑوں کی نگرانی کے بنا جلتی ہوئی قندیلیوں کو ہرگز نہ چھوڑیں

آگ سے حفاظت سے متعلق مزید معلومات کے لیے، محکمہ فائر فیکس کاؤنٹی فائر اینڈ رسکیو ڈپارٹمنٹ کے پبلک انفارمیشن اینڈ لائف سیفٹی ایجوکیشن سسٹم کو 703-246-3801 پر فون کریں یا ہماری ویب سائٹ (<http://www.fairfaxcounty.gov/fr>) دیکھیں۔
(Urdu)

Sự An Toàn về Hỏa Hoạn và Đèn Cây

Việc dùng đèn cây phát ra lửa ngọn có thể thêm vào bầu không khí của một ngày lễ, tạo sự "ấm cúng" cho một căn nhà và một nguồn ánh sáng trong những lúc bị mất điện. Vì lý do này và các lý do khác, rất nhiều khách tiêu thụ đốt đèn cây. Sở Cứu Hỏa và Cấp Cứu Quận Fairfax (Fairfax County Fire and Rescue Department) muốn nhắc nhở các khách tiêu thụ là việc dùng đèn cây không đúng cách có thể gây ra thảm họa. Để tránh các mối nguy hiểm về hỏa hoạn trong lúc đốt đèn cây, xin theo các hướng dẫn về an toàn dưới đây:

- Không bao giờ để đèn cây đang cháy mà không có người trông coi
- Giữ cho tất cả các vật liệu dễ cháy xa hẳn lửa ngọn
- Không đốt đèn cây gần cửa sổ hoặc nơi khung cửa ra vào
- Để đèn cây trong ly thủy tinh hoặc vật đựng bằng sành sứ
- Đặt đèn cây trên một bề mặt phẳng, chắc chắn
- Không bao giờ để đèn cây đang cháy khi có sự hiện diện của trẻ em hoặc thú nuôi mà không có sự trông coi của người lớn

Để biết thêm về sự an toàn về hỏa hoạn, xin gọi cho Ban Thông Tin Công Cộng và Phần Khu Giáo Dục về An Toàn Đời Sống (Public Affairs and Life Safety Education) của Sở Cứu Hỏa và Cấp Cứu Quận Fairfax tại số 703-246-3801 hoặc đến mạng của chúng tôi tại <http://www.fairfaxcounty.gov/fr> (Vietnamese)

화재 안전과 촛불

촛불은 명절때 분위기를 더 돋워주고, 가정에 더 "따스함"을 주기도 하며 전기가 나갔을 때 전등 대신 주변을 밝혀 주기도 합니다. 이런 이유를 비롯한 여러 가지 다른 이유로 많은 사람들이 촛불을 밝힙니다. Fairfax County Fire and Rescue Department (페어팩스 카운티 화재 및 구조부)에서는 여러분에게 촛불을 잘못 사용하는 경우 대재앙을 불러올 수도 있다는 사실을 상기시켜 드리고자 합니다. 촛불이 켜져 있는 동안 위험을 방지하기 위해서, 다음에 열거된 안전에 대한 조언들을 따라주시기 바랍니다:

- 보는 사람 없는 데 촛불을 켜두지 말 것
- 연소 가능한 물질들을 켜진 촛불에서 멀리 떨어진 데 둘 것
- 창문이나 문가 근처에서는 촛불을 켜지 말 것
- 초는 유리나 세라믹 용기에 둘 것
- 초를 평평하고 단단한 표면에 둘 것
- 아동이나 애완동물이 있는 곳에는 감독하는 어른이 없는 한 절대 촛불을 켜 채로 두지 말 것

화재 안전에 관한 더 많은 정보를 원하시면 Fairfax County Fire and Rescue Department 의 Public Affairs and Life Safety Education Section (공공 정보 및 생명 안전에 관한 교육 부서) 전화 703-246-3801 로 연락 주시거나 웹사이트 <http://www.fairfaxcounty.gov/fr> 를 방문해 주시기 바랍니다. (Korean)

شمع و موضوع ایمنی در برابر آتش سوزی

درست است که روشن کردن شمع هائی که شعله باز دارند ممکن است حالت خاصی به روزهای تعطیل داده، به منزل «گرمی» داده و در طی برق رفتگی منبع روشنائی باشد. به علل فوق و دلایل دیگر، تعداد زیادی از مصرف کنندگان شمع روشن میکنند. اداره آتش نشانی و نجات شهرستان فیرفاکس (Fairfax County Fire and Rescue Department) میخواهد مصرف کنندگان را یادآور شود که استفاده نادرست از شمع میتواند منجر به فاجعه بشود. برای اجتناب از خطرات آتشی سوزی در ضمن سوزاندن شمع، لطفاً رهنمودهای ایمنی را که در زیر آمده اند دنبال نمایند:

- شمع را هرگز به حال خود رها نکنید
- تمام مواد احتراق پذیر را از شعله های باز دور نگه دارید
- شمع های روشن را نزدیک پنجره ها و درها نگذارید
- شمع ها را در محتوای شیشه ای یا سفالی نگذارید
- شمع ها را روی سطح صاف و مستحکم نگذارید
- نگذارید موقعی که بچه ها یا حیوانات خانگی بدون نظارت یک بزرگسال در اطاق هستند، شمع ها روشن باشند

برای کسب اطلاعات بیشتر راجع به ایمنی در برابر آتش سوزی، به بخش «اطلاعات همگانی و آموزش ایمنی زندگی» در اداره آتش نشانی و نجات شهرستان فیرفاکس (Fairfax County Fire and Rescue Department) به شماره 703-246-3801 تلفن کرده و یا از وبسایت ما به آدرس <http://fairfaxcounty.gov/fr> دیدن نمایند. (Farsi)

السلامة من الحرائق وإشعال الشموع

يمكن أن يضفي لهب الشمع جواً جميلاً في أوقات الأعياد والمناسبات، ويؤدّ طابعاً من "الدفاء" إلى بيتك ومصنفاً للنور في أوقات انقطاع الكهرباء. ولهذه الأسباب وغيرها، يشعل عدد كبير من المستهلكين الشموع. تود إدارة الإطفاء والإنقاذ لفيرفاكس كاؤنتي أن تذكر المستهلكين أن استخدام الشموع بشكل غير سليم قد يؤدي إلى وقوع كارثة. ولكي تتجنب أخطار الحريق أثناء اشتعال الشموع، يرجى إتباع الأفكار المفيدة المدرجة أدناه:

- إياك أن تترك الشموع المشتعلة أبداً دون مراقبة
- إحفظ جميع المواد القابلة للاحتراق بعيداً عن اللهب المشتعل المكشوف
- إياك أن تشعل الشموع بالقرب من التوافذ أو مداخل الأبواب
- ضع الشموع في عوالت زجاجية أو فخارية
- ضع الشموع على سطوح مسطحة و ثابتة
- إياك أن تترك الشموع مشتعلة أثناء وجود الأطفال أو الحيوانات الأليفة دون وجود أشخاص بالغين لمراقبتهم

للحصول على مزيد من المعلومات عن السلامة من الحرائق، إتصل بـ قسم الاستعلامات العامة والتثقيف في شؤون سلامة الحياة التابع لإدارة الإطفاء والإنقاذ لفيرفاكس كاؤنتي على الرقم 703-246-3801 أو قم بزيارة موقعنا الإلكتروني على العنوان التالي: <http://www.fairfaxcounty.gov/fr> (Arabic)